

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)**MUNICIPIO:** Jaca**PROVINCIA:** Huesca**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 6276**N. INV:** Desaparecida**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:****TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:****SOPORTE:****TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia**CONS. ARQ.:** D**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Benedictus et Marcellus, eremitae Caesar Augustani, viri honesti et continentis, ad huc magis ampliaverunt praefatam ecclesiam, et duo altaria construxerunt, dedicaveruntque Sanctis Petro et Stephano, quorum consilio, iudex medius inter Regem Ennecum Aristam et Regnicolas Aragoniae, Iustitia Vocatus, efficitur et etiam sepulti

Texto dado por Vega Martínez (2021-2022, núm. 6).

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Benedicto y Marcelo, ermitaños de Zaragoza, varones honestos y continentis, hicieron aún más ancha la

sobredicha iglesia, e hicieron dos altares, y los dedicaron a San Pedro y a San Esteban. Por el consejo de éstos se nombró un juez, que llaman Justicia, que fue el medianero entre el Rey Íñigo Arista y los moradores del Reino de Aragón, y están aquí también sepultados.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 6).

## COMENTARIO:

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Vega Martínez 2021-2022, núm. 6

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Primera mitad del siglo IX.

**CRIT. DAT.:** Prosopográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Desaparecida; es muy posible que se trate de un original tardío, una renovatio o, incluso, de un falso.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6276; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 6. Briz Martínez, Juan (1620) Historia de la fundacion, y antiguedades de San Iuan de la Peña, y de los Reyes de Sobrarve, Aragon, y Nauarra, que dieron principio a su real casa y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se uniô el Principado de Cataluña, con el Reyno de Aragon, Zaragoza, p. 64. Yepes, A. (1609) Crónica General de la Orden de San Benito, vol. 3, Irache, p. 12.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**